

Izra **Giddo Qofa**

Izra maxaafay hanidaaz zaari yootiza maxaafa nam7atappe kaalliza maxaafa gidishin izi yootizay Baabilooneppe simmida guuththa ayhuda asay simmidayssanne Yerusalaamen asaa duussaynne goyno wogay ooraxidayssa yootees; heytikka hayssafe garsa baggara dizayta.

1. Paarise kawo Qiroosa piqaaden Baabiloone di7etti bidaytappe koyro simmidayta (1-6).
2. Xoossa Keeththazi simmi keexettidi anjjet-tiin asay Yerusalaamen Xoossas goyno doom-mides (7-8).
3. Daro layththatappe guye Xoossa woga eranchchaza Izira kaaletththon Ayhuda asay guye Yerusalaame simmides; Izray Xoossa keeththa miishshata istti kase dizaso zaaranaas derezi ba ayana duussanne sa7a duussa zaari essanaas maaddides (9-10).

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Ayhuda asay di7etti bidasoppe guye simo 1:1–2:70

Yarsho yarshizasoza zaari oosonne Xoossaa keeththaa keexo doometh 3:1–4:6

Yerusalaame zaari keexxishin gakkida meto 4:7-23

Xoossa Keeththaa ooso poleteth 4:24–6:22

Izray Ayhuda asaa kaaletththidi Yerusalaame buus 7:1–8:36

Ayhudati Ayzaabetappe ekkida machcheta anjji yeddana mala shiiqida qofa 9:1–10:44

Ayhudati Simmana Mala Kawo Qiroosa Awajja

¹ Qiroosi Paarise deren kawotida koyro layth Xoossay Qiroosa ayana denththeththidi izi ba kawoteththa ubbaan awajja awajjidinne he awajjaa xaafi woththana mala ooththides; hessika hani-day kase nabe Ermaasa baggara Xoossi yootida qaalay polettana malassa.

² Paarise kawo Qiroosi awajjan kessida azazoy, «GODAA Salo Xoossay tana biitta kawoteththata ubbaa ayssana maata taas immides; Yuhuda bi-ittan diza Xoossa Keeth Yerusalaamen ta izas ke-
exxana mala azazides.

³ Intte giddofe Xoossa as gididayssara Xoossi gido; Yuhuda deren diza Yerusalaame katama biidi GODAA Isra7eele Xoossa Keeththaa keexxo.

⁴ Hayqoppe attidi ba dere simmizaytas heen ba dizason attizayti Yerusalaamen diza Xoossa Keeththaa keexos immiza imotaappe bollara bira, worqqa, Mehetanne hara miishshata gujji imon maaddetto; hessika istti bantta dosan immiza imota gido» gees.

⁵ Hessafe guye Yuhudanne Biniyaame zereththata daannati, qeeseti, Lewetinne Xoossay wozina denththeththida asay wuri simmi baanaassinne Yerusalaamen diza Xoossa Keeththa zaari keexxana giigetti dendida.

⁶ Dooththatikka* wuri ba kiyateththan immida imotaa bolla gujjidi birappenne worqqafe oosettida miishshata, dumma dumma soo giddon go7ettiza miishshatanne meheta Xoossa

1:1 Er 25:11; 29:10 **1:2** Isa 44:28 * **1:6** *Dooththatikka*:
Dooththatikka gizayssi Ayhudappe woykko Paarise dere as gidana
dandayeettes.

Keeththan muxuwaata gidiza hara go7iza miishshata immi maaddida.

⁷ Kawo Qiroosi kase kawo Nabukadanaxoorey Yerusalaamen diza Xoossa Keeththafe bonqqi ekki efidi ba eeqa xoossa keeththan woththida Xoossa miishshaa ubbaa zaari immides.

⁸ Paarise kawo Qiroosi minjja keeththa daanna Mitiradaaxu baggara Xoossa Keeththa miishshati yaana malanne Yuhuda dere ayssiza Sesabisaares sheedhdhides.

⁹ Simmida miishshati hayssafe kaalli dizayta; Worqqafe oosettida saaneti 30, Birappe oosettida saaneti 1,000 hara duma duma saaneti 29;

¹⁰ Worqqafe oosettida guuqa saaneti 30 birappe oosettida qeeri saaneti 410 go7iza hara miishshati 1,000.

¹¹ Sesabisaarey di7ettida asatara gididi Baabilooneppe Yerusalaame simmi yishe ekki kezida miishsha qooday issi bolla 5,440.

2

Di7eteththafe Ba Dere Simmida Asaa (Nahi 7:4-73)

¹ Baabiloone kawo Nabukadanaxoorey Baabiloone dere di7i efidaytappe Yuhudanne Yerusalaame katamata simmida asati hayssafe kaalli dizayta;

² Di7eteththafe simmi yida asatas daanna gidi yidayti Zerubaabele Iyaaso, Nahimiya, Saraya, Mardikiyoosa, Balshaane, Misifaare, Biguwaye, Erehuumenne Ba7aana geetettizayta. Ba dere simmida Isra7eele asaa qooday hayssafe kaalli dizayssa;

- ³ Paaroose zereththati 2,172,
- ⁴ Shafaaxiya zereththati 372,
- ⁵ Arahe zereththati 775,
- ⁶ Iyaasoppenne Iyo7aabe naytappe Pahaate-Mo7aabe zereththati 2,812,
- ⁷ Elaame zereththati 1,254,
- ⁸ Zaato zereththati 945,
- ⁹ Zakkaye zereththati 760,
- ¹⁰ Baane zereththati 642,
- ¹¹ Bebaye zereththati 623,
- ¹² Azgaade zereththati 1,222,
- ¹³ Adongaame zereththati 666,
- ¹⁴ Biguwaye zereththati 2,056,
- ¹⁵ Adiine zereththati 454,
- ¹⁶ Hizqiyaasa naa Axare zereththati 98,
- ¹⁷ Bessaye zereththati 323,
- ¹⁸ Yoora zereththati 112,
- ¹⁹ Hashume zereththati 223,
- ²⁰ Gaabere zereththati 95,
- ²¹ Di7eteththafe simmida asata giddofe kase istta aawati diza katamatinne he katamatan diza asaa qooday hayssafe kaalli dizayssa; Beeteliheeme katama asati 123,
- ²² Naxoofe katama asati 56,
- ²³ Anatoote katama asati 128,
- ²⁴ Azimoote katama asati 42,
- ²⁵ Qiriyaate-Yi7aarime, Kaafirenne Bi7eroote asati 743,
- ²⁶ Eraamanne Geeba asati 621,
- ²⁷ Makimaase katama asati 122,
- ²⁸ Beetelenne Aye katama asati 223,
- ²⁹ Nebo katama asati 52,
- ³⁰ Megebise katama asati 156,
- ³¹ Hara Elaame katama asati 1,254,

- ³² Harime katama asati 320,
³³ Looda, Hadidenne Oonno katama asati 725,
³⁴ Iyarkko katama asati 345,
³⁵ Sana7a katama asati 3,630,
³⁶ Di7eteththafe simmida qeese zereththati hayssafe kaalli dizayta; Iyaaso zereththatappe Yaddaya zereththati 973,
³⁷ Imere zereththati 1,052,
³⁸ Pashkure zereththati 1,247,
³⁹ Harime zereththati 1,017,
⁴⁰ Di7eteththafe simmida Lewe zareti hayssafe kaalli dizayta; Hoddayeppe gidida Iyaasonne Qadim7eele zereththati 74,
⁴¹ Xoossa Keeththan yexxiza Aasaafe zereththati 128,
⁴² Xoossa Keeththaa naagiza Xalmoone, Axare, Shaloome, Aqube, Haxixenne Shobbaye zereththati 139,
⁴³ Di7eteththafe simmidi Xoossa Keeththa oosos doorettida qommoti hayssafe kaalli dizayta; Xiha, Hasuphanne Xaba7oote zereththata,
⁴⁴ Qiroose, Si7ahanne Padoone zereththata,
⁴⁵ Lebana, Hagabenne Aqube zereththata,
⁴⁶ Hagabe, Shammilayenne Hanaane zereththata,
⁴⁷ Giddele, Gaharenne Era7aye zereththata,
⁴⁸ Eraasoone, Neqodanne Gaazaame zereththata,
⁴⁹ Ooza, Fasahenne Bessaye zereththata,
⁵⁰ Aseene, Ma7uunenne Nefsime zereththata,
⁵¹ Baqibuqe, Haqufanne Harihure zereththata,
⁵² Baxiloota, Mahidanne Harsha zereththata,
⁵³ Barqoosa, Sisaaranne Temahe zereththata,

⁵⁴ Nexihanne Haxifa zereththata.

⁵⁵ Di7eteththafe simmida Solomoone aylleta zereththafe, Sooxaye, Sofereete, Faaruda;

⁵⁶ Ya7ila, Darqoone, Giddele,

⁵⁷ Shafaaxiya, Haxila, Pokereete-Haxebaammenne Aami geetettizayta.

⁵⁸ Xoossa Keeththa oosanchchata baggatinne Solomoone oosanchchata zereththata qooday issi bolla 392.

⁵⁹ Hayssafe kaalli dizayti Teli-Meela, Teli-Harsha, Kirube, Adana, Imere geetetti xeygettiza katamatappe Yerusalaame simmidayta; gido attiin istta gidiin woykko istta aawati Isra7eele zereth gididayssa shaakki erisanaas dandaybeettenna.

⁶⁰ Ha asati Dallaya, Xoobbiyanne Neqoda qom-mota giddon gujjetteettes; istta qoodaykka 652;

⁶¹⁻⁶² Habayey, Haqoxeyenne Barziley qeeseta zereththata; gido attiin kase istta aawati oona gididaakkonne istti erontta aggida gishshas qeeseteththa ooso ooththontta mala digettida.*

⁶³ Dere ayssizayssi urimeninne tumime geetettiza Xoossa shene oychchiza qeesey dendana gakkanaas Xoossas dummatida kaththaafe istti montta mala azazides.

⁶⁴ Hessa malan di7eteththafe simmida asata tayboy issi bolla 42,360.

⁶⁵ Istta maccassatanne attuma oosanchchata tayboy issi bolla 7,337; qasseka mazamure yexxiza maccassatinne attumasati issi bolla 200.

* **2:61-62** Barziley Gala7aade dereppe Barzile geetettizayssa nay-tappe machcho ekkida gishshas hessan xeygettides. **2:63** Tay 29:12-38

⁶⁶ Isttas 736 paratinne 245 baquloti,

⁶⁷ Oyddu xeetanne heedzdzu tammanne ichchashu gaamellatinne 6,720 hareti isttas deettes.

⁶⁸ Ha di7ettida asati simmidi Yerusalem diza Xoossa keeth gakkida wode issi issi zarkke korap-inneti Xoossa keeththi kase ba dizason keexettana mala ba shenen muxuwaata immida.

⁶⁹ Istti baas dandayettiza mala Xoossa Keeththa oosos kesetti immida imotay issi bolla 500 kilo worqqa, 2,786 kilo bira, qeesetas bessiza may7o 100 immida.

⁷⁰ Qeeseti, Leweti, mazamure yexxizayti, Xoossa keeth naagizaytinne Xoossa Keeththa oosanchchati ba matan diza katamaan uttida; qasse attida Isra7eele asati kase istta aawati izan de7iza kataman uttida.

3

Goyno Wogay Qasseka Doomettides

¹ Laappunththo aginan Isra7eeleti bantta kataman kataman dizasoppe issi qofan gididi Yerusalem shiiqida.

² Hessafe guye Iyosaadoqe naa Iyaasoynne izara ooththiza qeeseti qasseka Salatiyaale naa Zerubaabeleyne iza dabboti izara issife Xoossa as gidida Muse woga maxaafan kase xaafettida mala xuugettiza yarsho shiishshanaas Isra7eele Xoossas yarshizason yarsho yarshanaas dandayda.

³ Di7eteththafe simmi yida asay he biittan diza asaa egeteththafe dendidayssan babbikokka kase

yarsho yarshizasoza zaari giigsida; hessafe guye maaladonne omars ubba wode pacey baynda Xoossas yarsho yarshida.

⁴ Hessafe guye wogay azaziza mala daase ba7aale bonchchida. Issi issi gallassas bessiza yarshoka shiishshida.

⁵ Qasse ubbaa gallas xuugettiza yarsho, aginanan aginan yarshiza yarshonne Godaas geeshsha ba7aaletan yarshettiza yarsho ubbaa yarshida; qasseka asay ba dosan Xoossas immiza imota ubbaa shiishshida.

⁶ Laappunththo aginay gelida mala koyro gallassan Xoossas xuugettiza yarsho shiisho doommida; gido attiin Xoossa Keeththa oosoy doomet-tibeenna.

Xoossa Keeth Zaari Keexo Doometh

⁷ Hessafe guye derey shuchchan keexxizaytassinne anaaxetas cigettiza miish immides; qasse Libaanooseppe ziga mith qanxxidi Yoophphe abba pinththidi yeddana malanne kath, ushshinne wogara zayte Xirooseninne Sidoonan diza asatas yeddida; hessi ubbay Paarise kawo Qiroosi piqaade immida mala hanides.

⁸ Yerusalaamen diza Xoossa Keeththay kase dizaso asay gakkidaappe nam7anththo layththan, nam7anththo aginan, Salatiyaale naa Zerubaa-bellenne Iyosaadoqe naa Iyaasora hara attida ishathi heythikka qeeseta, Lewetanne ittara is-sife di7eteththafe haa Yerusalaame simmi yida asay ubbay issi bolla ooso doommida; 20 layth

gakkidaytinne hessafe bolla gidida Leweti wuri Xoossa Keeththa ooso aawateththan oosisana mala doorettida.

⁹ Lewe Iyaaso, iza naytinne dabboti, Qadim7eeleynne Yuhudahe zereththa bagga gidida attuma nayti wuri issife gigettidi Xoossa Keeththaa nam7anththo keexxana aawateth ekkida; Henadaade zereththafe gidida Lewetinne istta ishata istta maaddida.

¹⁰ Oosanchchati Xoossa Keeththaa yoch yeggida wode qeeseti ba qeeseteththa may7o may7idinne dinke mala yeththa miish oykkidi qasse Aasaafe zereththafe gidida Leweti daala oykkidi Isra7eele kawo Dawite wodeesoppe woga gididi yida mala Xoos ziiren eqqidi galatida.

¹¹ Asaykka wuri,
«Xoossay kiya Xoossa;
izi Isra7eele asaa
siiqiza siiqoy mernaassa»

giza mazamure Xoossa bonchchos yexxida; Xoossa Keeththa yoch yes doommishin asay wuri ba qaala dhoqqu histtidi ililishe Xoossa galatides.

¹² Cima qeesetappenne Lewe baggatappe daroti, zarkketappe korapinneti kase Xoossa Keeththa ooso ba ayfen be7ida gishshas ha7i keexettiza Xoossa Keeththas yochchaa be7idi ba qaala dhoqqu histti yeekkida; heen diza hara asati qasse bantta qaala dhoqqu histtidi ililida.

¹³ Hessa gaason ufayssa waasoyenne yeehoy issi bolla walakettidi haahon seetettides; gido attiin

asay yeeho waasonne ufayssa ililisaa shaakki erana dandaybeenna.

4

Xoossa Keeththi Zaari Oosettontta Mala Dendida Seera

¹ Di7eteththafe simmida asay Isra7eele Xoossa Keeththaa keexxishin Yuhuda asaassinne Biniyaame asaas morkke gididayti siyida.

² Hessafe dendidayssan Zerubaabelekkonne korapinnetako yiidi «Nunikka intte mala intte Xoossaa goynnizayta; Asoore dere kawo Aseradooney nuna ha biitta ehosofe doommidi izas yarshishenne goynnishhe gam7idos; hessa gishshas ha7i nunikka inttenara issife keexxana» gida.

³ Gido attiin Zerubaabeley, Iyaasoyenne korapinneti ubbay «Nu GODAA Xoossa Keeththaa keexxanaas inttena nunara gaththiza miishshi baawa; Paarise kawo Qiroosi nuna azazida mala Isra7eele Xoossa Keeththaa nu nurkka keexxana» gi zaarida.

⁴ Hessafe guye he deren diza asati Ayhuda asata hidota qanxxisoninne babison Xoossa Keeththaa keexxontta mala digo oykkida.

⁵ Paarise kawo Qiroose kawoteththa layththafe doommidi kawo Daariyoosa kawoteththa layth gakkanaas istti keexxontta mala istta dhupheththanaas zoriza asatas maganxo immida.*

^{4:2} 2Kawo 17:24-41 * ^{4:5} *Maganxo*: Maganxo guussi amaraththo qaalara gubbo guussa.

*Yerusalaame Katamaa Zaareththi Essontta
Mala Dendida Seera*

⁶ Kawo Arxekisisi kawotida koyro layth Yuhudaninne Yerusalaamen de7iza Isra7eele asaa bolla istta morkketi mooto dabdaabbe xaafida.

⁷ Paarise kawo Arxekisisi kawotida wode izara Bishilaame, Mitiradaaxu, Xaabi7eelera ooththiza laggeti izara issife gididi mooto dabdaabbe kawo Arxekisises xaafida dabdaabbezi Aramayke qaalanne pidalen xaafettidi nababettana mala yedettides.†

⁸ Dere ayssiza Erehuumeynne xaafezi Simisayey Yerusalaame gishshas kawo Arxekisises hayssafe kaallizayssa xaafida.

⁹ «Dabdaabbeza xaafiday dere ayssiza Erehuume, xaafeza Simisaye, Elaame biittan diza Suusappe, Erkefenne Baabilooneppe yiidi pirdiza daannat-appenne ittara issifeteththi dizaytappe,

¹⁰ qasseka gitanne wolqqama kawo Asinaaferey yelettida dereppe haraso ehidi Samaariya katamaninne Efiraaxise shaafa pinnidi arshey wulliza baggara daana mala woththida hara asatara issife xaafida dabdaabbe» gida.

¹¹ Dabdaabbez asayfe yo7oy Kawo Arxekisises, Efiraaxise shaafappe arshey wuliza baggara diza ne oosanchchatappe yedettida dabdaabbey,

¹² «Kawoo! Ne achchafe nuukko yida Ayhuda asati Yerusalaame biidi he iitanne tuna katamayo zaaridi ooso bolla deettes; gimbezakka zaaridi lo7eththoninne yochcha yegeththa bolla deettes.

13 Hessa gishshas ha katamaya simma oosetikonne izi gimbey gimbetti giigikko asay wuri nees giiriza giiranne qaraxa qanxxonttayssa ne era; ne kawoteththa bonchchos imettiza imotay guuxxi guuxxi baanayssi nees eretto.

14 Nunikka ne kawoteththafe go7ettizayta gidida gishshas ne bonchchoy boshettishin nu beyishe co7u gaanaas bessenna giidi ha kiita nees yeddidos.

15 Hessa gishshas kase intte aawata taarikey izan xaafetti diza maxaafay xeelettana mala qofsoos; ha katamaya ubbaa makkallanchcha, kawotassinne deretas meto medhdhiza katama gididayssa ne he maxaafappe demmana; kaseppe doommidi he katamay asay makkallanchcha; katamaya shocetta dhayday hayssa gaasonna.

16 Hessafe dendidayssan ha katamaya nam7anththo simma oosetikonne izi gimbey gimbetti giigidaappe guye ne kawoteththan Efiraaxise shaafappe he pinththan diza dereta ne ayssanayssi meto gididayssanne nees aykko miishshika he pinththan bayndayssa nu nees qonccisoos» gees.

17 Kawozikka dabdaabbeza zaaro «Dere ayssiza Erehuumes, xaafeza Simisayes, qasse Samaariyaninne Efiraaxise shaafa pinththan diza nenara issife ooththizaytas saroy gido.

18 «Intte yeddida dabdaabbey birshetti nababettiin ta siyadis;

19 hessafe dendidayssan lo7eththi pilggi xeellana mala azazadis; pilggeththan beettiday Yerusalaamey kaseppe doommada kawo kawoteththa bolla makkallashe dizaaro;

makkallanchchatasinne iita ooththizaytas gididayssa qonccisees.

²⁰ Hessika wuri hankkoka Yerusalaamey Efiraaxise shaafappe he pinththan diza dereta qaraxanne giira cigissiza wolqqama kawoti kawotida dere.

²¹ Hessa gishshas ta hara azazo kiittana gakkanaas he asati katamaza zaari ooththontta mala yootite.

²² Nu kawo ooso bolla aykko metoykka gakkontta mala inttes iza alaafeteththaa azallontta naagettite» gi kiittides.

²³ Kawo Arxekisise zaaro dabdaabbey Erehu-umes, Simisayessinne ittara ooththizaytas gakki nababettida mala heerakka Yerusalaame biidi katama ooththontta mala asaa wolqqara teqqida.

²⁴ Hessa gishshas Daariyoosi Paarise deren kawotida nam7anththo layth gakkanaas Xoossa Keeththa oosoy doomettida mala eqqi attides.

5

Tatenayeppe Kawo Daariyoosas Yedettida Dab-daabbe

¹ He wode nam7u nabeti Haggeynne Iddo naa Zakaraasi Yerusalaameninne Yuhuda deren de7iza Ayhuda asaas Xoossa Keeththa ooso gishshas ba Godaa Isra7eele Xoossaa sunththan tinbite yootida.

² Salatiyaale naa Zerubaabeleyinne Iyosaadoqe naa Iyaasoy he nabeta qaala siyidaappe guye Yerusalaamen diza Xoossa keeth zaari keexo

oykkida; nam7u nabetikka istta maaddishe ist-tara deettes.

³ He wode Efiraaxise shaafa pinththan arshey wulliza baggara dere ayssiza Tatenayeyenne Saterboozinay qasseka isttara issife ooththiza daannati Yerusalaame yiidi «Inttes ha Xoossa Keeththa keexxanaassinne gimbeza ooraxisanaas ooni inttes pigaade immidee?» gi oychchida.

⁴ Qasse hayssa Xoossa Keeththa keexxiza asata sunth eranaas oychchida.

⁵ Gido attiin Ayhuda daannata Xoossi naagiza gishshas Paarise kawo Daariyoosas kiitay gakkiin he kiitazas zaaroy yaana gakkanaas ooso ag-gibeettenna.

⁶ Efiraaxise shaafa pinththan arshey wuliza baggara dere ayssiza Tatenayeyenne Saterboozinay qasseka isttara issife ooththiza daannati kawo Daariyoosas xaafi yeddida dabdaabbey hayssafe kaalli dizayssa;

⁷ «Bonchchettida kawo Daariyoosa! Ne ayssiza deraasinne nees saroy gido;

⁸ nuni Yuhuda biitta biidi gita Xoossa Keeththay gita masettida shuchchaninne miththan keexettidayssa be7idayssi nees eretto; he oosozikka cimati kaaletthishin maaraninne eeson ooseteththa bolla dees.

⁹ «Nunikka dereza kaaletthizayta, «Hayssa Xoossa Keeththaa zaari keexxanaassinne gimbaa ooraxisanaas oonee inttes pigaade immiday?» gi oychchidos.

¹⁰ Hayssa oosoza aawateththan oosisizay oonanttako eridi nu nees qonccisanaas istta sunththaaka oychchidos.

¹¹ «Isttika nuus, «Nuni salonne sa7a medhdhida Xoossaa oosanchchata; hessa gishshas daro layththafe kase gita Isra7eele kawoy keexxida Xoossa Keeththaa nuni zaaridi ha7i ooso bolla doos;

¹² gido attiin kase nu aawati hayssa Salo Xoossaa hanqeththida gaason Kaladaawe biitta as Baabiloone kawo Nabukadanaxooren xoonisides; kawo Nabukadanaxoorey Xoossa Keeththaa laallidi asaa di7i Baabiloone efides.

¹³ Hessafe guye qasse Baabiloone deren kawo Qiroosi kawotida koyro layth hayssa Xoossa Keeththaa keexxana mala azazides.

¹⁴ Nabukadanaxoorey Yerusalaameppe kase Xoossa Keeththafe di7i efidi Baabiloonen diza eeqa keeththatan woththida worqqafenne birappe oosettida geeshsha miishshata ubbaa kawo Qiroosi Yuhuda dere ayssiza Sesabisaare baggara zaari nuus immides.

¹⁵ Hessika dere ayssiza daanna Saabisaarey geeshsha miishshata ehidi Yerusalaamen diza Xoossa Keeththan woththana malanne Xoossa Keeththay kase ba dizason zaari keexettana mala kawo Qiroosi iza azazides.

¹⁶ Hessa gishshas Sesabisaarey yiidi Xoossa Keeththa yochchaa yeggidaappe guye oosozi oosetti oosetti sinththe baana mala hanidi hayssa gakkanaas Xoossa Keeththa oosoy ooseteththa

bolla dees; gido attiin Xoossa Keeththa oosoy oosetti giigibeenna» gida.

¹⁷ «Kawoo! Hiya tumappe ha Xoossa Keeththay Yerusalaamen oosettana mala kawo Qiroosi azazida azazoy dizaakko bayndaako shaakki eranaas Baabiloonen kawo keeththan mazgabben xaafeti dizayssa pilggisa xeelisada ne ay ga qachchidaakko nuna erisana mala woossoos» gi xaafida.

6

Daariyoosa Awajja

¹ Baabiloonen kawo minjja keeththan diza mazgabati wuri pilggetti xeelettana mala kawo Daariyoosi azazides;

² gido attiin Baabiloone kataman gidontta Mee-doone deren Ahimite kataman issi xaaththa max-aafay beettides; izan xaafettida qaalay,

³ «Qiroosi kawotida koyro layth Yerusalaamen diza Xoossa keeththi xuugettiza yarshoyne hara duma duma yarshoti shiiqizaso gididi oosettana mala azazo immides; Xoossa Keeththaa adussateththi 27 metire gidishin aahoteththazi 27 metire gidanaas bessees.

⁴ Gimbetikka shuchchafe oosettida heeddzuto yuuyi aadhdhida gimbeta hu7en issito yuuyi aadhdhi miththan kuuyetto; he oosozas koshshiza miish kawoza minjja keeththafe immetto.

⁵ Qasse hayssafe sinththe kawo Nabukadanax-oorey Yerusalaamen Xoossa Keeththafe di7i ekkida worqqafenne birappe oosettida Xoossa Keeththa miishshati simmidi Yerusalaamen

oosettiza Xoossa Keeththan isttas bessizason uttetto» gees.

Xoossa Keeththay Keexettana Mala Kawo Daariyoosa Azazo

⁶ Kawo Daariyoosi hayssafe kaalli diza kiita aaththides; «Efiraaxiseppe arshey wulliza baggara diza dere ayssiza Tatenayes, Saterboozinayessinne inttenara issife ooththiza ubbati Xoossa Keeththa ooon gakkofte;

⁷ Intte oosoza dhupheththontta mala naagettite; Ayhudata ayssizayssinne Ayhudata kaaletththizayti Xoossa Keeththa kase izi dizason zaari keexetto.

⁸ Hayssa gaason intte Xoossa Keeththa ooso maaddana mala ta inttena azazadis; ha oosozas koshshiza miish kawo minjja keeththafenne Efiraaxiseppe arshey wuliza baggara diza dereppe kawos shiiqiza giira miishshafe kezidi isttas imetto; oosoziikka dhuphettana bessenna.

⁹ Qasseka Yerusalaamen diza qeeseti inttes yootiza mala gallas gallas Salo Xoossaas yarsho shiishshana mala inttefe koyettiza mirgota, dharshota, dharsho laaqqata, qasseka muxuwaatas gidiza gistte, maxine, woynе ushshunne wogara zayte ubbaa pacey baynda isttas immite.

¹⁰ Ha ubbaas gaasoykka Salo Xoossay ufayssan ekkiza yarsho istti shiishshishe kawossinne iza attuma nayta gishshas woossana malassa.

¹¹ Hayssafe hara ta inttena erisana koyza miishshi ta immiza azazo ekkonttaynne azazettonttay diikko iza keeththa tuussa shoddidi he tuussaa

xeera massidi he masettoo tuussa xeeran kaqetto; iza soozikka laalettidi buura oloso gido.

¹² Ha azazoza ixixidi Yerusalaamen diza Xoossa Keeththaa laallana koyza ay kawonne dere ubbaa ba sunththay xeygettana mala Yerusalaame doorida Xoossay dhayso; hayssa azazoza immiday tana kawo Daariyoosa gidida gishshas ubbay polettana bessees.»

Xoossa Keeththaa Anjjiso Ba7aale

¹³ Hessafe guye dere ayssiza Tatenaye, Saterboozinayeynne ittara issife ooththiza daannati kawoy azazida mala ubbaa polida.

¹⁴ Ayhudata kaaletthizayti, nabe Haggeynne Zakaraasi minththeththiin Xoossa Keeththa ooso ellesi ooththida; Isra7eele Xoossa shenen Paarise kawo Qiroosi, Daariyoossinne Arxekisisi azazida mala Xoossa Keeththaa ooso polida.

¹⁵ Istti Xoossa Keeththaa ooso polida wodey kawo Daariyoosi kawotida usuppunththo layththan adaare aginan heedzdzanththo gallassanna.

¹⁶ Hessafe guye Isra7eele derey, qeeseti, Leweti, qasse di7eteththafe simmida asay ubbay Xoossa Keeththa anjjiso ba7aaleza ufayssan bonchchides.

¹⁷ Isttika ba7aaleza bonchchos gidiza 100 mirgota, 200 dharshotanne 400 dharsho laaqqata yarshos shiishshida; nagara yarshos 12 deysha korbeta Isra7eele asaa issaa issaa zarkke sunththan shiishshida.

¹⁸ Muse maxaafan xaafettida wogaa mala Yerusalaamen keexettida Xoossa Keeththaan

oosos qeesetanne Leweta isttas bessiza maaran maaran woththida.

Paaziga Ba7aale

¹⁹ Di7ettidasoppe simmida asati koyro aginay gelida mala tammanne oydanththo gallas Paaziga ba7aale bonchchida.

²⁰ Qeesetinne Leweti wuri wogazi giza mala bana geeshshida; Lewetikka Paaziga ba7aale bonchchiza wode di7eteththafe simmida asa-tassinne qeesetas, qasse bantta gishshas shiiqida meheta shukkida.

²¹ Di7eteththafe simmida Isra7eele asatinne he kawoteththan diza Ayzaabeta woga aggidi GODAA Isra7eele Xoossaa goynniza ubbatara Paaziga kaththaa mida.

²² Xoossay Asoore kawo laammidi Isra7eele GO-DAY izan galatetiza Xoossa Keeththaa zaari ke-
exxana mala istta ooson maaddida gishshas laap-
pun gallas kumeth ukeththa ba7aale ufayssan
bonchchida.

7

Izra Mazamure

¹ Daro wodeppe guye Arxekisisi Paarise deren kawotida wode Izra geetettiza asi dees; izikka, Saraya naa, Sarayay Azaariyaasa naa, Azaariyay Kilqiyaasa naa, Kilqiyaasi Shaloome naa,

² Shaloomey Saadooqe naa, Saadooqey Ahixu-
ube naa, Ahixuubey Amaariya naa,

³ Amaariyay Azaariyaasa naa, Azaariyaasi Marayoota naa, Marayootey Zarahiya naa,

⁴ Zarahiyay Uuze naa, Uzey Buuqa naa,

⁵ Buuqay Abishu7a naa, Abishu7ay Finihaase naa, Finihaasi El7ezeere naa, El7ezeerey qeeseta halaqa Aaroone naa.

⁶ Izraykka Baabilooneppe Yerusalaame yides; izikka GODAA Isra7eele Xoossi Muses immida woga lo7eththi eriza astamaare; Xoossa wolqqay izara diza gishshas kawozi izi oychchidayssa ub-baa immides.

⁷ Qasse Arxekisisi kawotida laappunththa layththan qeesetappe, Lewetappe, yexxiza-ypappe, Xoossa Keeth naagiza zabetappe, oosanchchatappenne Isra7eele asaappe issi issi asata gujjidi Izrara issife Yerusalaame yida.

⁸ Izray kawo Arxekisisi kawotida laappunththa layththan ichchashanththo aginan Yerusalaame gakkides.

⁹ Gita Xoossa wolqqay iza bolla diza gishshas Baabilooneppe koyro aginan koyro gallas dendidi ichchashanththo aginan koyro gallas Yerusalaame gakkides.

¹⁰ Izray ba de7o ubbaan Xoossa woga pilggi eranaas, ooththanaassinne Xoossa azazotanne wogata kumeththa Isra7eele nayta tamaarsanaas banateththaa aaththi immides.

Kawozi Izras Xaafi Immida Piqaade Dabdaabbe

¹¹ GODAY Isra7eele asatas immida wogaanne azazo lo7eththi eriza astamaare gidida Izras kawo Arxekisisi immida dabdaabbey hayssafe kaalli dizayssa;

¹² Kawotas kawo Arxekisiseppe salo Xoossa woga pilggi xeelon keehi eranchcha gidida woga tamaarsiza qeese Izraa! Saroy nees gido;

13 Ta kawoteththa garsan aqiza asatinne n-nara Yerusalaame simmana koyza Isra7eele asati, qeesetinne Leweti ubbay simmana mala piqaade immadis.

14 Qasse ne kushen diza Xoossa wogaa mala Yuhudaninne Yerusalaamen polettizayssa kaalet-tada ne lo7eththa xeellana mala tana zoriza laap-pun asatan kiitettadasa.

15 Haray qasse Yerusalaamey izas duussaso gidida Isra7eele Xoossaas taninne tanara issife zorizayti nu dosan immida biranne worqqa ekkada ba.

16 Hayssa bolla gujjada neni Baabiloone deren shiishshiza worqqanne bira, Isra7eele asatinne qeeseti Yerusalaamen diza GODAA intte Xoossaa Keeththan shiiqana mala immiza imota miish ub-baa ekkada ba.

17 He miishshazan Yerusalaamen diza GODAA intte Xoossaa Keeththan yarshos gidana mala mirgota, dharshota, dharsho laaqqata, qasse muxuwaatas gidiza kaththinne woyne ushshu ubbaa shammada yarsho shiishsha.

18 Hessafe tirpi attiza biranne worqqaa intte Xoossa shene mala neninne ne dere asati intte dosiza oosos go7ettite.

19 Ne Xoossa Keeththan ooththana mala nees hadara imettida miishshata ubbaa Yerusalaamen diza Godaa sinththan shiishsha.

20 Hessafe bollara ne Xoossa Keeththa oosos koshshiza ay miishshika kawo minjja keeththafe ekkanaas dandayaasa.

21 «Efiraaxise shaafa pinththan arshey wulliza baggara kawo miishsha bolla aawateththi dizayti intte wuri Salo Xoossaa woga tamaarsiza qeese

Izray inttena oychchiza miish ubbaa intte izas eeson immana mala tani kawo Arxekisisi azazadis.

²² Heedzdzu shiyanne oyddu xeetu kilo gidiza bira, tammu shii kilo gidiza gistte, nam7u shii litiro gidiza ushshu, nam7u shii litiro gidiza wogara zaytenne koshshiza keena maxine immite.

²³ Kawoza bollanne iza nayta bolla hanqoy yontta mala Salo GODAY ba keeththa oosos azazizayssa ubbaa minni polana koshshees.

²⁴ Qasse qeesetappe, Lewetappe, yexxizaytappe, zabetappe, Xoossa Keeththan koshshiza miishshan ooththiza asata ubbatappe qaraxanne giira qanxxisanaas, wolqqan hara miish oosisanaas istta bolla inttes maatay bayndayssa ta inttena erisays.

²⁵ «Izraal! Ne Xoossay nees immida aadho erateththaa mala kaallashe Efiraaxise shaafa pinththan diza dere ubbaas neni Xoossa woga eriza daannatanne pirdizayta doora; Xoossa woga eronttaytas neni ne Xoossa woga tamaarsa.

²⁶ Neni Xoossa wogaas woykko kawo wogaa ubbaas azazetontta asi diikko izaadey hayqon woykko dereppe goodeteththan woykko iza haaro bonqqan woykko qashon qaxxayetto.»

Izray Xoos Galatides

²⁷ Izray, «Yerusalaamen diza Xoossa Keeththay hayssaththo bonchchettana mala kawoza eeno histtida GODAA nu aawata Xoossi galatetto.

²⁸ Tani kawo achchaninne iza zoranchchata achchan, wolqqama daannata achchan dosettana mala ooththida Xoossay galatetto. GODAA ta Xoossa wolqqay tanara diza gishshas Isra7eeleppe korapinneti tanara issife gididi

Yerusalaame simmana mala zoridi ta tamaarsana
mala tana maaddides» gi Xoossaa galatides.

8

Di7etti Bidasoppe Izrara Simmida Asaa

¹ Kawo Arxekisisi kawoteththan ayssiza woden
tanara Baabiloone dereppe simmida korapinneta
sunththi hayssafe kaalli dizayssa;

² Finihaase zereththatappe

Gershooome,

Itamaare zereththatappe

Daaneela,

Dawite zereththatappe Haxushe,

³ izikka Shakaaniya naa,

Paaroose zereththatappe

Zakaraasinne istta soo asatappe

150 addeti xaafettida;

⁴ Pahaate-Mo7aabe zereththatappe

Zarahiya naa Elho7enayeyenne

200 attumasati,

⁵ Zaato zereththatappe

Yahazi7eele naa Shakaaniyara

300 attumasati,

⁶ Adiine zereththatappe

Yoonataane naa Ebeedenne

50 attumasati,

⁷ Elaame zereththatappe

Attaaliya naa Yesha7iyanne izara

70 attumasati,

⁸ Shafaaxiya zereththatappe

Mika7eele naa Zabaadiyanne

izara 80 attumasati,

⁹ Iyo7aabe zereththatappe

wurseththata sunththay
 Yihi7eele naa Abdiyunne
 izara 218 attumasati,
¹⁰ Baane zereththatappe
 Yospiya naa Shalomitenne
 izara 160 attumasati,
¹¹ Bebaye zereththatappe
 iza naa Zakaraasanne
 28 attumasati,
¹² Azgaade zereththatappe
 Haqoxe naa Yohanaanenne
 izara 110 attumasati,
¹³ Adonqaame zereththatappe
 wurseththata sunththay,
 Elfaleexe, Yi7i7eele, Shama7enne
 isttara 60 attumasati,
¹⁴ Biguwaye zereththatappe
 Uutaye, Zakurenne
 isttara 70 attumasati simmida.

*Izray Xoossa Keeththan Ooththiza Lewe
 Zereththata Demo*

¹⁵ Tani Izray kumeththa dereza Ahiwa goggiza
 haaththa shaafaa ach shiishshada heen heedzdu
 gallas gam7idos; he shiiqozan qeesetappe attiin
 hara Lewe zereththati bayndayssa eradis;

¹⁶ hessa gishshas tani deraa kaaletththiza ud-
 dufun asata El7ezeere, Ar7eele, Shama7e, El-
 nataane, Yaribe, Elnataanenne, Naataane, Za-
 karaasanne Mashulaame; qasseka nam7u asta-
 maareta Yoyaaribenne Elnataane geetettizayta
 xeygisadis.

¹⁷ Isttaka Kaspiya deren halaqa gidida Iddoko
 kiittadis; Iddoyenne iza dabboti Xoossa Keeththan

ooththiza oosanchchatu nuus Xoossa Keeththan ooththana as yeddana mala ooththadis.

¹⁸ Gita Xoossa wolqqay nunara diza gishshas istti lo7o erateththi dizayssa Mahile zereththatappe Isra7eele naa Lewe zare gidida Sherebiya yeddida; izikka 18 ba attuma naytanne ba ishata kaaletthi ekkidi nuukko yides.

¹⁹ Qasse Meraare zereththatappe Hashaabiyanne Yesha7iya geetettiza ²⁰ dabbotara nuukko yeddida.

²⁰ Iza bolla gujjidi isttas kase aawati Leweta zereththata maaddana mala kawo Dawitinne izara issife ooththiza daannati piqaade immida; heen 220 oosanchchatu deettes; ittika ba sunththan xaafettida.

Xoomanne Woosa

²¹ Xoossi nu oge lo7eththana mala, nunanne nu nayta qasseka nuus dizaaz ubbaa naagana mala iza sinththan nunateththaa ziqqi ooththidi woosanaas Ahiwa shaafa achchan xooma awajjadis.

²² Hayssafe sinththan ta kawo Arxekisisi erisiza wode «Nu Xoossay izan ammanettizayta ubbaa anjjees; iza aggizayta gidikko keehi qaxxayees» gaada ta qonccisida gishshas nunara ogen gaagana morkketappe nuna naagana mala kawoza wottadaratanne toga asata imma gaada oychchi-daakko yeellatanakoshin.

²³ Hessa gishshas Xoossay barkka nuna naagana mala xoomaninne woosan shiiqidis; izikka nu woosaa siyides.

Xoossa Keeththas Shiiqida Imota

24 Kaaletthiza qeeseta giddofe Sherebiya, Hashaabiyanne harata 10 asata dooradis.

25 Hessafe guye kawozinne iza zoranchchat, Shuumetinne heen diza Isra7eele asati wuri nu Xoossa Keeththa oosos immida bira, worqqanne hara dumma dumma miishshata ubbaa meezaa-nen woththada isttas immadis.

26 Ta isttas immida Xoossa Keeththa miishshati hayssafe kaalli dizayta;

22,000 kilo gidiza bira,

70 kilo gidiza birappe oosettida

xeetu miishshata,

3,400 kilo gidiza worqqa;

27 Oस्पun kilonne 400

giraame gidiza

worqqafe oosettida shel7etanne

worqqafe oosettida malay xolqiza

xarqimalappe oosettida

2 shel7eta.

28 Tanikka isttas, «Intteninne ha miishshati Xoossas dummatidayta; birayenne worqqay intte aawata Xoossaassa; hessika intte intte sheneninne ufayssan immiza dumma imota.

29 Yerusalaamen diza Xoossa Keeththa gaaththan ba kifilen kifilen diza qeese halaqata, Leweta daannatassinne Isra7eele zereththa halaqata sinththan intte meezaanen woththi immana gakkanaas lo7eththi naagite» gadis.

30 Hessafe guye qeesetinne Leweti geeddaret-tida bira, worqqanne hara Xoossa Keeththa miishshata Yerusalaamen diza Xoossa Keeth efanaas alaafeteth ekkida.

Asay Yerusalaame Simo

³¹ Koyro aginay gelida mala tammanne nam7anththo gallas Yerusalaame baanaas nunikka Ahiwa shaafa achchafe dendidos; nu Xoossaa kushey nunara diza gishshas nu biza ogen diza morkketappenne pangatappe nuna ashshides.

³² Yerusalaame gakkidi heen heedzdu gallas shempidos;

³³ Oydanththo gallas biidi bira, worqqanne Xoossa Keeththa miishshata Xoossa Keeththan geeddaridi Uriya naa qeese Mermotes immidos; Finihaase naa El7ezeerey, qasseka Lewe Iyaaso naa Yozabaadeynne Binuwe naa No7aadiyay izara issife deettes.

³⁴ Ubbaa miishshay heerakka taybettidaappe guye geeddarettidi wogara xaafettides.

³⁵ Hessafe guye di7eteththafe simmidayti Isra7eele Xoossas yarsho gidizayssa 12 mirgota, 96 dharshota, 77 dharsho laaqqata qasseka nagara digganaas shiiqiza yarshos 12 orgeta; hayssi ubbay Xoossas xuugetti shiiqiza yarsho.

³⁶ Kawoza azazo iza garsan poliza daannatassinne Efiraaxise shaafa pinththan diza dere ayyisizaytas immida; ittika deraanne Xoossa Keeththa ooso maaddida.

9

Ayhudatinne Ayzaabeti Ekoninne Gelon Walaketeth

¹ Ha miishshati polettidaappe guye Isra7eele kaaletthizaytappe issi issi daannati taakko yiidi, «Qeeseti, Lewetinne Isra7eele derey ba dooththan diza Amoonen, Mo7aaben, Gibxen

diza asataranne Kanaane asaa, Hiite asaa, Paarize asaa, Yaabuse asanne Amooore asaa tunateththafe banttana naagibeettenna; he Ayzaabeti ooththiza mala tuna ooso ooththida.

² Banttassinne bantta naytas Ayzaabetappe machcho ekkida; hessafe dendidayssan dumma gidida Xoossa deraa Ayzaabetara walakki tunisida; hayssa tuna oosozas waanna ayfe gididayti kaaletthizaytanne halaqata» gida.

³ Tanikka hessa siyida mala ta bonchcho may7ozanne kaabbaa daakkadis; qasseka tani ta hu7e binanaanne buuchchaa buucada keeha muuzota uttadis.

⁴ Tani omarsa wode shiiqiza yarshoy shiiqana gakkanaas dagamaninne muuzoteththan gam7adis; di7eteththafe simmida asay ba ooththida nagarappe dendidayssan Isra7eele Xoossay yootida qaalaa siyida asay ubbay dagammidi yayyishe ta dizaso shiiqides.

⁵ Hessafe guye omarsa wode yarshoy shiiqiza wode daakettida ta may7oza may7ida mala muu-zottashe gulbatada GODAA ta Xoossako ta kushe pude denththada hizga woossadis;

⁶ «Ta Xoossawu! Nu nagaray nuuppe daro gididayssaninne nu mooroy salo gakkidayssa gishshas tani neekko pude dhoqqu gaada xeellanawu babbayssinne yeellatays.

⁷ Kase nu aawatappe doommidi hach gakkanaas nu keehi daro mooro ooththidos; nu nagarappe dendidayssan nuni, nu kawotinne nu qeeseti allaga kawota kushen kundidos; hessafe dendidayssan mashshas imettidos; nu haaroykka bonqgettides; nu qashettidi di7etti bidos; hach nu

dizayssa mala wurseth gakkanaas kawuyidos.

⁸ GODAWU nu Xoossawu! Neni nu ayfe poo7isadasa; hekko ha7i guuththa wode ne sinththan bonchcho demmidi nuuppe guuththati aylleteththa qambara garsafe kezidi hanno geeshsha biittay bolla nu saron daana mala ooththadasa; nuni aylleteththa qambara garsan kundikokka ne nuus ooraththa de7o immadasa.

⁹ Nu ayle gidikkoka nu Xoossay nuni ayle gidi attana mala aggabeekka; neni Paarise kawoti nuus qadhattana malanne paxa dishe aylleteththafe kezidi kase laalettida Xoossa Keeththaa nu zaari keexxana malanne hayssa Yuhudaninne Yerusalaamen nu saro daana mala ooththadasa.

¹⁰ «Gido attiin nu Xoossawu! Hayssa gakkanaas hanida miishshaa ubbaas nu ay gaanee? Hekko ha7ikka ne azazo mooridos.

¹¹ Ha azazotikka ne ayle nabeta baggara imettidayta; nabeti kase, «Intte laattana biittaya tuna oosoppe dendidayssan izin de7iza asay gaxappe gaxa gakkanaas harassiza oosoninne tunateththan kumana mala ooththida.

¹² Hessa gishshas intte mino gidana mala he biittay ayfe maana malanne mernaas intte intte nayta laatissana mala intte macca nayta istta atuma naytas imofte; istta macca naytakka intte attuma naytas ekkofte; istti durettana malanne saron daana mala qaala gelopite» gi tamaarsida.

¹³ «Hayssi nu bolla gakkida metoy nu ooththida iita oosoppenne mooroppe dendidayssanna; gidikkoka neni nu Xoossay nuna qaxxayday

nu qaxxayettanaas bessizayssafe guuththa; hessafekka bollara nu hayqoppe attidi shemppora paxa daana mala ooththadasa.

¹⁴ Histtiin qasse nuni ne azazota yedhdhi aadhdhi ha iita ooththiza makkalla asatara waani ekettanenne gelettanee? Ha iita oosoza gaason nu zereth ashshontta ne hanqon ne dhayssikiyyee?

¹⁵ GODAA Isra7eele Xoossawu! Neni tumu pirdiza Xoossa; gido attiin nuni guuththati dhayoppe attidi de7on daana mala ooththadasa; nuni ne sinththi shiiqana bessizayta gidokkoshin hekko nuni nu moorora ne sinththi shiiqidoss.»

10

Ayhudati Ayzaabetara Ekettonnta Malanne Gelettonnta Mala Kezida Woga

¹ Izray Xoossa Keeththa pengengulbatidi yeekki woossishenne oosettida nagara ubbaa Xoossas paaxishin attumasati, maccassatinne naytara gujjiin daro Isra7eele derey iza yuuyi aadhdhi iita yeeho yeekkida.

² Hessafe guye Elaame zereththatappe Yihi7eele naa Shakaaniyay Izra, «Nuni nu deren diza Ayzaabe maccassata ekkida gishshas nuni Xoossa sinththan ammanettibeekko; gido attiin ha7ikka Isra7eeles hidotay dees.

³ Ha7i ha allaga maccassata istta naytara gaththi yeddanaas Xoossa sinththan caaqo qaala geloos; godoo neninne nu Xoossa azazo bonchchiza hara asati immiza zore ubbaa nu polana; qasse Xoossa wogay azazizayssa ubbaa nu ooththana.

⁴ Hayssa polanaas alaafeteththi nees diza gishshas denda; nunikka nena maaddana; aykkoy baa minna!» gides.

⁵ Izray dendidi qeese halaqati, Lewetinne hankko attida dere kaaletthizayti Shakaaniyay shishshida qofaa ekkidayssa izas qonccisana mala caaqeththidi ooso doommides.

⁶ Hessafe guye Izray Xoossa Keeththas sinththa baggafe dendidi Elyaasheebe naa Yihohanaaney diza kifile gelides; di7ettida asatas ammanoy dhayiin istti ooththida mooro gishshas kumeththa omars muuzottishe gade wontissides; kaththinne haath ba doonaakko shiishshontta xoomides.

⁷ Hessafe guye di7eteththafe simmida asay Yerusalaamen shiiqana mala Yuhudaninne Yerusalaame ubbaan awajettides.

⁸ Hessi wurikka dere ayssizayta zoreninne azazon qashettida mala heedzdu gallassa gidдон ha shiiqozan shiiqontta attidaadey oonikka diikko izi haaridaazi wuri bonqqettiin di7eteththafe simmida asata shiiqoppe goodettana mala yootettides.

⁹ He xeyssazi xeygettida mala heedzdu gallassa garsan Yuhudaninne Biniyaame deren de7iza asay wuri uddufunththo aginan nam7u tammanththa gallas Yerusalaame yiidi Xoossa Keeththa karen diza dembaan shiiqida; he shiiqida asay ashshontta duulatappenne he wode bukkiza wolqqama irappe dendidayssan kokkorishe siyides.

¹⁰ Qeese Izray eqqidi, «Intte intte ammano pacisi beettideta; Ayzaabe maccassatappe machcheta

intte ekkida gishshas Isra7eele asaa qoho bolla qoho gujjideta.

¹¹ Ha7ippe doommidi kase intte aawata Xoos-saa sinththan intte nagara paaxite; izi ufayettiza miish ubbaa ooththite; nu deren diza Ayzaabe asatappe shaakettite; intte ekkida he maccassata anjji yeddite» gides.

¹² Shiiqida derey wuri ba qaala dhoqqu histtidi «Ne gizayssa ubbaa nu ooththana!

¹³ Gido attiin hekko shiiqida asay daro; qasseka deexo iray bukkiza gishshas, izan gelana keeththi baynda gishshas hayssan eqqanaas dandayokko; hessa bolla qasse nuuppe daroti ha nagaran gelida gishshas issi qammaninne nam7u qamman ha yo7ozi wurana dandayenna.

¹⁴ Hessa gishshas nu halaqati Yerusalaamen takkidi ha yo7oza lo7eththi xeelletto; hessafe guye Ayzaabe maccassata ekkidayti wuri bantti diza kataman diza kaaletthizaytaranne daannatara gididi barey imettida gallas baas imettida pirda ekketto; hessaththo ooththiko Xoossa hanqoy hessan irxxana» gides.

¹⁵ Hayssi yootettiin Mashulaameynne Lewe Sabatay he yootettida qofaa eqettiin istta qofa maaddidayti Asaheele naa Yoonataanenne Tequwe naa Yahixele xalla gidishin hankko derey qofazan kuuyides.

¹⁶ Di7eteththafe simmida dere ubbay hayssa qofaza ero gi ekkides; hessa gishshas qeese Izray ha oosoza oosisizayta korapinneta dooridi istta sunth xaafi woiththides; ittika tammanththa aginay gelida koyro gallas he yo7oza pilggi xeelo oykkida.

¹⁷ Kaalliza layththan koyro aginan koyro gal-las Ayzaabe maccassata ekkida asata yo7o pilggi xeelli ongida.

Ayzaabe Maccassata Ekkida Asata

¹⁸ Ayzaabe maccassata ekkida asata sunththi hayssafe kaalli dizayssa; qeese zereththatappe, Iyosaadoqe nayta gidida Iyaasoppenne iza ishat-apppe baggafe Ma7isaya, El7ezeere, Yaribenne Godoliyaasa;

¹⁹ Istti ba machcheta anjji yeddana mala qaala gelidaappe guye bantta qoho yarshos dharsho ekki ehida.

²⁰ Imere zereththafe, Hanaaniyanne Zabaadiya,

²¹ Harime zereththafe, Ma7isaya, Eelaasa, Shama7e, Yihi7eelenne Ooziya;

²² Pashkure zereththafe, Elyo7enaye, Ma7isaya, Isma7eele, Natina7eele, Yozabaadenne El7aasa;

²³ Leweta zereththatappe, Yozabaade, Shim7e, Qalixa geetetti xeygettiza Qelaya, Pattaya, Yuhudan-ne El7ezeere;

²⁴ Yeththa yexxizayta baggafe, Elyaasheebe Xoossa Keeththa gibbe naagizayta baggafe, Shaloome, Telemenne Uri;

²⁵ Hara Isra7eele asaappe, Paaroose zereththafe, Eramiya, Yiziya, Malkiya, Miyaamine, El7ezeere, Malkiyanne Bannaya;

²⁶ Elaame zereththafe, Maataaniya, Zakaraasa, Yihi7eele, Abide, Yarmootenne Eelaasa;

²⁷ Zaato zereththafe, Elyo7enaye, Elyaasheebe, Maataaniya, Yarmoote, Zabaadenne Aziza;

²⁸ Bebaye zereththafe, Yihohanaane, Hanaaniya, Zabayenne Atlaye;

²⁹ Baane zereththafe, Mashulaame, Maallukke, Adaya, Yaashube, She7alenne Eramoote,

³⁰ Pahaate-Mo7aabe zereththafe, Adana, Kalale, Bannaya, Ma7isaya, Maataaniya, Basli7eele, Bin-
uwenne Minaase;

³¹⁻³² Harime zereththafe, El7ezeere, Yishiya, Malkiya, Shama7e, Simoona, Biniyaame, Maal-
lukkenne Shamaariya;

³³ Hashume zereththafe, Mataaniya, Mataata, Zabaade, Elfaleexe, Yermaye, Minaasenne Shim7e;

³⁴⁻³⁷ Baane zereththafe, Ma7idaye, Amiraame, U7le, Bannaya, Badiye Keluhe, Waaniya, Mermote, Elyaasheebe, Mataaniya, Matiniyanne Ya7ise

³⁸⁻⁴² Baane zereththafe, Shim7e, Shelemiya, Naataane, Adaya, Makinadabaye, Shashaye, Shaaraye, Azari7eele, Shelmiya, Shamaariya, Shaloome, Amaariyanne Yooseefe;

⁴³ Nebo zereththafe, Yi7i7eele, Matitiya, Zabaade, Zebine, Yaddaya, Iyu7eelenne Bannaya;

⁴⁴ Hayti wuri Ayzaabe maccassata baas mach-
cho ekkidayta; isttika Ayzaabe maccassata anjjidi
istta naytara gaththi yeddida.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin
script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c